

REPUBLICA ARGENTINA

# DIARIO DE SESIONES

## CAMARA DE DIPUTADOS DE LA NACION

9ª REUNION — 5ª SESION ORDINARIA ESPECIAL —

Abril 23 de 1997

Presidencia de los señores diputados Marcelo Eduardo López Arias y  
Rafael Manuel Pascual

Secretarios: Doctores Esther H. Pereyra Arandía de Pérez Pardo,  
Enrique Horacio Picado y Ariel Puebla

Prosecretarios: doctor Juan Estrada y señor Juan Carlos Stavale

### DIPUTADOS PRESENTES:

ABALOVICH, Eduardo Antonio  
ABAN, Gloria del S. —  
ABASTO, Angel Leónidas  
ACEVEDO, Sergio Edgardo  
ADAME, Felipe Teófilo  
ALARCIA, Martha Carmen —  
ALESSANDRO, Darío Pedro  
ALSOGARAY, Alvaro Carlos  
ALTERACH, Miguel Angel  
ALVAREZ, Carlos Alberto  
ALVAREZ, Carlos Raúl  
ALVAREZ ECHAGUE, Raúl Angel  
ALVAREZ GARCIA, Normando Miguel  
ALLENDE, Alfredo Estanislao  
ARAGONÉS de JUÁREZ, Mercedes M. —  
ARAMEBURU, Guillermo Raúl  
ARIAS, César  
AVILA, Eduardo Carlos  
AYALA, Susana Beatriz —  
AYETZ, Lilitana —  
BALTER, Carlos Mario  
BANZAS de MOREAU, María del C. —  
BARDERIS, Edgardo Angel  
BARRIOS, Luis Américo  
BAYLAC, Juan Pablo  
BECERRA, Carlos Armando  
BENEDETTI, Jorge E.  
BENZI, María Cristina de los Angeles —  
BIANCULLI, Leticia —  
BIZOTTO, Heana —  
BONINO, Miguel Angel  
BONDI, Silvia Mónica —  
BORDA, Osvaldo  
BORDENAVE, Marcela Antonia —  
BORDIN, Hugo Antonio  
BRAVO, Alfredo Pedro  
BRAVO, Leopoldo Alfredo  
BRESE, Adalberto Edgardo  
BRUNELLI, Naldo Raúl Adalberto  
BULACIO, Rafael Alberto  
BULLRICH, Patricia —  
CABALLERO MARTIN, Carlos Antonio  
CAHIRÓN, Juan Carlos  
CAPIERO, Juan Pablo  
CAILLET, Carmen del Rosario —  
CALLABÁ, Aníbal

CAMANO, Eduardo Oscar  
CAMBARERI, Fortunato Rafael  
CAMPERO, Rodolfo Martín  
CARCA, Elisa Beatriz —  
CARDOSO, María Elena —  
CARRARA, Emilio Eduardo  
CARRIO, Elisa María Avelina —  
CASTRO, Carlos José  
CEBALLOS de MARIN, Paul Azucena —  
CLOSS, Ramón Alberto  
CORCHUELO BLASCO, José Manuel  
CRUCHAGA, Melchor René  
CHICA, Juan José  
Das NEVES, Mario  
D'ELIA, Roberto Antonio  
DEL FABRO, Lilitan del Carmen —  
DIAZ LOZANO, Julio César  
DIAZ MARTINEZ, Jorge Raúl  
DIGON, Roberto Secundino  
DÓMINA, Esteban Alberto  
DOMÍNGUEZ, Dolores Carmen —  
DOMÍNGUEZ, Lorenzo Sebastián  
DONSIC, Lidia C. —  
DRAGICEVIC, Carmen Nilda —  
DRISALDI, María Rita —  
DUFOU, Pedro Alfredo  
DUMÓN, José Gabriel  
ESCALANTE ORTIZ, Hermínia Elsa —  
ESTEVEZ BOERO, Guillermo Emilio  
ESTRADA, Arnaldo D.  
FABRISIN, Carlos Alberto  
FAYAD, Víctor Manuel Federico  
FERNÁNDEZ, Alberto Manuel  
FERNÁNDEZ de COMBES, Elsa A. —  
FIGUEROA, Pedro Octavio  
FLORES, Rafael Horacio  
FRAGOSO, Francisco Ulises  
FUNES, Carlos Delcio  
GABRIELLI, Rodolfo Federico  
GALMARINI, Fernando Nicolás  
GARAY, Nicolás Alfredo  
GARRE, Nilda Ceja —  
GATTI, Héctor Angel  
GIANNI, Gloria María Cristina —  
GIMÉNEZ, Ramón Francisco  
GODOY, Norma —  
GOLPE, Carlos Horacio  
GOLLY, Eduardo Ceterino

GÓMEZ DIEZ, Ricardo  
GONZALEZ, María Luisa —  
GONZALEZ GAVIOLA, Juan Horacio  
GOSI, María Virginia —  
GORINI, Floreal Edmundo  
GRANADOS, Dulce —  
GUDIÑO, Ermelinda Amalia —  
GUEVARA, Cristina —  
GUTIERREZ, Diana Bárbara —  
GUTIERREZ, Gustavo Eduardo  
HERRERA, Alberto  
HERRERA ARIAS, Manuel Hipólito  
ILLIA, Martín Arturo  
IRRAZABAL, Lilitana María del Carmen —  
JAUNARENA, José Horacio  
JOGA, Vicente Bienvenido  
JUNCOSA, Rodolfo Aldo  
KAHLER, Ernesto Rolando  
LABOZ, José Fernando  
LAMBERTO, Oscar Santiago  
LEGUIZAMÓN, María Laura —  
LIPONEZKY de AMAVET, Sara G. —  
LÓPEZ, Elsa Isabel —  
LÓPEZ, José Augusto  
LÓPEZ ARIAS, Marcelo Eduardo  
MACHADO, Oscar Alfredo  
MAQUEDA, Juan Carlos  
MARTINEZ, Esteban  
MARTINEZ, Manuel Luis  
MARTINEZ, Silvia Virginia —  
MARTINEZ GARBINO, Emilio Raúl  
MARTINEZ ZUCCARDI, Manuel Alberto  
MATHOV, Enrique José  
MATZKIN, Jorge Rubén  
MAURETTE, Fernando Wenceslao  
MELOGNO, Elsa —  
MENEM, Carlos Omar  
MERCADER, Martha Evelina —  
MERCADO LUNA, Ricardo Gastón  
MIGLIOZZI, Julio Alberto  
MIRALLES de ROMERO, Norma Amalia —  
MONDELO, Lidia Elizabeth —  
MONDINO, Eduardo René  
MONTIEL, Sergio Alberto  
MORELLO, Emilio Pedro  
MOTHE, Félix Arturo  
MULLER, Mabel Hilda —  
MUSA, Laura Cristina —







aprueba el Acuerdo entre la República Argentina y la República de Chile en el Área de la Coproducción Cinematográfica (214-S.-96). Se sanciona definitivamente (ley 24.817). (Pág. 1379.)

XVI. Dictamen de la Comisión de Cultura en el proyecto de ley en revisión por el que se declara monumento histórico nacional a la Cárcel de Reincidentes de Ushuaia, provincia de Tierra del Fuego, Antártida e Islas del Atlántico Sur (182-S.-96). Se sanciona definitivamente (ley 24.818). (Página 1383.)

XVII. Dictamen de la Comisión de Cultura en el proyecto de ley del señor diputado Menem por el que se declaran monumentos históricos nacionales las iglesias de Nuestra Señora del Rosario y de Santa Lucía, en la provincia de La Rioja (4.241-D.-96). (Pág. 1384.)

XVIII. Dictamen de la Comisión de Cultura en el proyecto de ley del señor diputado Menem y de la señora diputada Rivaderra por el que se declaran monumentos históricos nacionales a las iglesias que forman parte del "Circuito de Capillas", en la provincia de La Rioja (4.111-D.-96). (Página 1386.)

XIX. Dictamen de la Comisión del Mercosur en el proyecto de ley del señor diputado Macedo y otros sobre tratamiento arancelario para determinadas mercaderías provenientes de países miembros del Mercosur, mientras subsista la asimetría ocasionada por el sistema sucre-alcoholero del Brasil (909-D.-97). (Pág. 1388.)

XX. Dictamen de las comisiones de Deportes, de Drogadiceión y de Acción Social y Salud Pública en las enmiendas introducidas por el Honorable Senado al proyecto de ley que lo fuera pasado en revisión sobre régimen de prevención y control antidoping en el deporte (5.271 y 5.431-D.-94 (ley 24.819). (Pág. 1387.)

XXI. Pronunciamiento de la Honorable Cámara sobre los asuntos a los que se refieren los números 6.I a 6.XX de este sumario. Se sancionan. (Pág. 1395.)

7. Consideración del mensaje del Poder Ejecutivo por el que comunica la observación parcial de la ley 24.800, sobre régimen para la actividad teatral (7-P.E.-97). Se confirma la sanción de la Honorable Cámara. (Pág. 1395.)

8. Consideración del dictamen de las comisiones de Legislación General, de Justicia y de Derechos Humanos y Garantías en el proyecto de ley de la señora diputada Domínguez y otros por el que

se modifica la ley 24.411, sobre indemnización por desaparición forzada de personas (4.135-D.-96). (Pág. 1402.)

9. Moción de orden formulada por el señor diputado Vitar de que la Honorable Cámara se aparte de las prescripciones del reglamento y moción de preferencia para el proyecto de ley del que es coautor por el que se modifica la ley 24.411, sobre régimen de beneficios para los causahabientes de personas desaparecidas o que hubieren fallecido como consecuencia de la represión de las fuerzas armadas, de seguridad, o de cualquier grupo paramilitar antes del 10 de diciembre de 1983 (7.368-D.-96). Se aprueban ambas proposiciones. (Pág. 1410.)

10. Continúa la consideración del asunto al que se refiere el número 8 de este sumario. Se sanciona con modificaciones. (Pág. 1410.)

11. Consideración del proyecto de resolución del señor diputado Castro y otros por el que se encomienda a las comisiones de Presupuesto y Hacienda y de Educación que se aboquen al tratamiento de los proyectos sobre financiamiento educativo (1.547-D.-97). Se sanciona. (Pág. 1411.)

12. Consideración del proyecto de declaración del señor diputado Baylac y otros por el que se expresa repudio por las actitudes de la Cámara de Laboratorios estadounidenses y del gobierno de ese país que afectan al comercio exterior de la República Argentina (1.813-D.-97). Se sanciona. (Página 1412.)

13. Moción de orden formulada por el señor diputado Caffero de que la Honorable Cámara se aparte de las prescripciones del reglamento para solicitar el tratamiento del proyecto de resolución del que es coautor por el que se requiere a la Legislatura de la Provincia de Tierra del Fuego, Antártida e Islas del Atlántico Sur que insista en la sanción de la ley sobre adjudicación de tierras a la comunidad indígena del pueblo ona Rafaela Ishon (794-D.-97). No se somete a votación. (Página 1413.)

14. Manifestaciones relacionadas con la labor de la Honorable Cámara. (Pág. 1414.)

15. Apéndice:

A. Sanciones de la Honorable Cámara. (Página 1415.)

B. Asuntos entrados:

—Mensaje del Poder Ejecutivo. (Pág. 1452.)

—Proyecto de ley. (Pág. 1452.)

—Proyecto de resolución. (Pág. 1452.)

—Proyecto de declaración. (Pág. 1452.)



**C. Inserciones solicitadas por los señores diputados:**

1. Dumón. (Pág. 1453.)
2. López Arias. (Pág. 1453.)
3. Campero. (Pág. 1455.)

—En Buenos Aires, a los veintitrés días del mes de abril de 1997, a la hora 17 y 8:

**1**

**IZAMIENTO DE LA BANDERA NACIONAL**

**Sr. Presidente (López Arias).** — Con la presencia de 140 señores diputados queda abierta la sesión especial que oportunamente fuera solicitada por varios señores diputados en forma reglamentaria.

Invito a la señora diputada por el distrito electoral de Salta, doña Fani Azucena Ceballos de Marín, a izar la bandera nacional en el mástil del recinto.

—Puestos de pie los señores diputados y el público asistente a las galerías, la señora diputada doña Fani Azucena Ceballos de Marín procede a izar la bandera nacional en el mástil del recinto. *(Aplausos.)*

**2**

**CONVOCATORIA A SESION ESPECIAL**

**Sr. Presidente (López Arias).** — Por Secretaría se dará lectura del pedido de sesión especial formulado por varios señores diputados en número reglamentario.

**Sra. Secretaria (Pérez Pardo).** — Dice así:

Buenos Aires, 16 de abril de 1997.

*Al señor presidente de la Honorable Cámara de Diputados de la Nación, don Alberto R. Pierri.*

S/D.

De nuestra consideración:

Tenemos el agrado de dirigirnos al señor presidente a efectos de solicitarle convoque a sesión especial, en los términos de los artículos 35 y 36 del Reglamento de la Honorable Cámara, para el próximo miércoles 23 de abril de 1997, a las 14.30 horas, a efectos de completar el tratamiento del proyecto de ley contenido en el expediente 1.041-D-97.

Saludamos al señor presidente muy atentamente.

*Eduardo O. Camaño. — Susana B. Ayala. — Marcelo E. López Arias. — Jorge R. Matzkin. — Mario Das Neves. — Juan C. Maqueda. — María C. Benzi. — Oscar S. Lamberto. — Juan C. Suárez. — Sara Amavet. — Norma A. Miralles de Romero.*

**Sr. Presidente (López Arias).** — Por Secretaría se dará lectura de la resolución dictada por la Presidencia mediante la que se convoca a la Honorable Cámara a sesión especial.

**Sra. Secretaria (Pérez Pardo).** — Dice así:

Buenos Aires, 23 de abril de 1997.

VISTO lo solicitado por el señor diputado Jorge Rubén Matzkin y otros señores diputados, en el sentido de convocar a una sesión especial, para completar el tratamiento del expediente 1.041-D-97, de facultades de las comisiones investigadoras, y

**CONSIDERANDO:**

Lo normado por los artículos 35 y 36 del Reglamento de la Honorable Cámara de Diputados.

*El presidente de la Honorable Cámara de Diputados de la Nación*

**RESUELVE:**

Artículo 1º — Citar a los señores diputados a una sesión especial, el día 23 de abril de 1997, a las 14.30 horas, para completar el tratamiento del expediente 1.041-D-97 de facultades de las comisiones investigadoras.

Art. 2º — Comuníquese al Poder Ejecutivo.

*Marcelo E. López Arias.*

En cumplimiento de esta resolución se han cursado las respectivas citaciones a los señores diputados.

**Sr. Presidente (López Arias).** — Corresponde que la Honorable Cámara resuelva si considerará el asunto para cuyo tratamiento ha sido convocada.

Se va a votar.

—Resulta afirmativa.

**Sr. Presidente (López Arias).** — Queda aprobada la consideración del asunto para la cual fue convocada la Honorable Cámara.

**3**

**MOCIÓN DE ORDEN Y MOCION DE SOBRE TABLAS**

**Sr. Matzkin.** — Pido la palabra.

**Sr. Presidente (López Arias).** — Señor diputado: hace unos instantes recordé al señor diputado Campero —quien se acercó a esta Presidencia— que en la Comisión de Labor Parlamentaria se resolvió que no se trataría ningún tema previo a la consideración del proyecto de ley sobre régimen para las comisiones investigadoras parlamentarias.



Tal como lo hice con el señor diputado Campero —nobleza obliga— debo hacerle a usted la misma indicación. De todos modos, si desea formular una aclaración, puede hacerlo.

**Sr. Matzkin.** — Simplemente, deseo formular una aclaración que permitirá que los señores diputados que no estuvieron presentes en la reunión de la Comisión de Labor Parlamentaria se informen acerca del acuerdo que se llevó a cabo para el desarrollo de esta sesión.

En dicha reunión, que culminó hace unos instantes, se determinó que a continuación la Cámara prosiga la consideración en particular del proyecto de ley sobre régimen de las comisiones investigadoras parlamentarias, ya que para ello ha sido citada a sesión especial. Inmediatamente después, y por vía del procedimiento de la moción de apartamiento de las prescripciones del reglamento, vamos a introducir los dictámenes sin disidencia ni observaciones y de término vencido a fin de someterlos a votación. Asimismo, y por el mismo procedimiento que acabo de mencionar —moción de apartamiento de las prescripciones del reglamento— se ha consensuado el tratamiento de las iniciativas que paso a informar seguidamente: mensaje del Poder Ejecutivo por el que se comunica la observación parcial al proyecto de ley registrado bajo el número 24.800 sobre el régimen para la actividad teatral (expediente 7-P.E.-97); proyecto de ley por el que se modifica la ley 24.411 sobre indemnización por desaparición forzada de personas, que cuenta con despacho de comisión (expediente 4.135-D.-96); proyecto de resolución por el cual se encomienda a las comisiones de Educación y de Presupuesto y Hacienda que se aboquen al estudio del financiamiento en materia educativa (expediente 1.547-D.-97); proyecto de declaración por el que se repudian las expresiones agraviantes vertidas por representantes de laboratorios extranjeros contra esta Honorable Cámara (expediente 1.813-D.-87); proyecto de resolución por el que se solicitan informes al Parlamento español sobre desaparecidos (expediente 1.611-D.-97). Respecto de esta última iniciativa tengo entendido que en el día de la fecha la Comisión de Relaciones Exteriores y Culto ha unificado en un único dictamen la totalidad de las iniciativas que existen sobre esta materia, con lo cual la propuesta es que votemos dicho dictamen. Por último, se ha consensuado el tratamiento del proyecto de resolución del señor diputado Balter por el que se solicitan informes al Poder Ejecutivo sobre violaciones a los derechos humanos perpetradas contra ciudadanos argentinos en el Brasil (expediente 1.958-D.-97).

Estos son todos los temas que en la reunión de la Comisión de Labor Parlamentaria se acordó tratar. Posteriormente, los señores diputados que así lo deseen podrán formular propuestas respecto de otros asuntos, pero aclaro que ningún tema —excepto los ya enunciados— cuenta con el consenso y el compromiso de mi bloque en el sentido de prestar su conformidad.

Esto es lo que deseaba expresar respecto del acuerdo logrado en la Comisión de Labor Parlamentaria, con la intención de que el cuerpo esté debidamente informado en cuanto al desarrollo de la sesión.

**Sr. Presidente (López Arias).** — En consideración recuerda que el consenso alcanzado en la reunión de la Comisión de Labor Parlamentaria no excluye las solicitudes que puedan formular otros legisladores para apartamientos del reglamento que no estén acordados.

Tiene la palabra el señor diputado por Córdoba.

**Sr. Negri.** — Señor presidente: teniendo en cuenta que existe coincidencia respecto de la propuesta efectuada por el señor diputado Matzkin en relación con lo acordado en la reunión de la Comisión de Labor Parlamentaria, sugiero que, si no hay objeciones, de inmediato se someta a votación el apartamiento de las prescripciones del reglamento y el tratamiento sobre tablas de todos estos asuntos, para luego pasar a la continuación del debate en particular del proyecto de ley que quedó pendiente.

**Sr. Presidente (López Arias).** — Se va a votar la moción formulada por el señor diputado por La Pampa de que la Honorable Cámara se aparte de las prescripciones del reglamento. Se requieren las tres cuartas partes de los votos que se emitan.

—Resulta afirmativa.

**Sr. Presidente (López Arias).** — En consideración la moción de tratamiento sobre tablas formulada por el señor diputado por La Pampa respecto de los proyectos que ha enunciado. La Honorable Cámara se expedirá en un solo pronunciamiento sobre todos los asuntos. Se va a votar. Se requieren los dos tercios de los votos que se emitan.

—Resulta afirmativa.

**Sr. Presidente (López Arias).** — Queda aprobada la moción, y se incorpora el tratamiento de los mencionados asuntos al orden del día de la presente sesión.



**Sr. Presidente (López Arias).** — Se deja constancia de que cada uno de los artículos de este proyecto de ley ha sido aprobado por más de los dos tercios de los votos.

Queda sancionado el proyecto de ley<sup>1</sup>.  
(Aplausos.)

Se comunicará al Honorable Senado.

## 5

## ACLARACION

**Sr. Campero.** — Pido la palabra.

**Sr. Presidente (López Arias).** — Tiene la palabra el señor diputado por Tucumán.

**Sr. Campero.** — Señor presidente: he pedido la palabra para solicitar a las autoridades de la Cámara de Diputados de la Nación una aclaración acerca de la incorrecta información que nuevamente ha trascendido a la prensa, respecto de la presencia o ausencia de algunos legisladores a las sesiones de la Cámara. En mi caso, incorrectamente se me computan ausencias habiendo estado presente.

Quizá hubiera correspondido que planteara este tema como una cuestión de privilegio, ya que no se puede desconocer que esta situación implica un agravio; de todas formas, no plantearé una cuestión de privilegio. Lo que estoy exigiendo es justicia en el correcto envío de la documentación pertinente.

Esta solicitud se motiva en la información errónea —emanada de esta Cámara— acerca de las ausencias de los señores diputados a las sesiones, que nuevamente han sido publicadas el día lunes en el diario "La Nación".

El 5 de noviembre del año pasado, por primera vez se publicó un listado similar de señores diputados, en el que se me incluye computándoseme un número incorrecto de ausencias a esta Cámara. Durante la siguiente sesión del día miércoles aclaré debidamente y con todo detalle cada uno de los datos ciertos de mi presencia en este recinto.

No obstante, solicité por escrito a la Dirección de Seguridad de la Cámara de Diputados de la Nación que corroborara con datos exactos, precisos y concretos lo que estoy aseverando.

Esta documentación me fue entregada el 5 de diciembre de 1996 y fue elevada a la Presidencia en tiempo y forma.

Sin embargo, el lunes pasado me encuentro con la desagradable sorpresa de ver reiteradamente publicada esta información, apareciendo en ella mi nombre. Por ello, este pedido de aclaración también es un recurso de queja.

Por todo lo expuesto, solicito en primer término que se incorpore al Diario de Sesiones la copia de la documentación que oportunamente presentara a las autoridades correspondientes y que obra en mi poder. En segundo término, solicito que se rectifique la información en los términos correctos, según la documentación que los acredita.

**Sr. Presidente (López Arias).** — Señor diputado: la Presidencia debe informarle que, de acuerdo con lo requerido a las Secretarías Parlamentarias y Administrativa y a los datos obtenidos, lo publicado en algunos medios no proviene de una información oficial de este cuerpo.

De todas maneras se han dado instrucciones a la Secretaría Parlamentaria para que efectúe todas las rectificaciones y formule todas las aclaraciones que los señores diputados que puedan verse afectados por esta información crean necesarias.

**Sr. Campero.** — Reitero, señor presidente, mi pedido de inserción.

**Sr. Presidente (López Arias).** — Se va a votar la inserción en el Diario de Sesiones de la documentación señalada por el señor diputado.

— Resulta afirmativa.

**Sr. Presidente (López Arias).** — Queda autorizada la inserción pedida<sup>1</sup>.

6

DICTAMENES SIN DISIDENCIAS  
NI OBSERVACIONES

**Sr. Presidente (López Arias).** — A continuación corresponde que la Honorable Cámara se pronuncie sobre los dictámenes sin disidencias ni observaciones y de término vencido cuyo tratamiento se aprobó oportunamente.

La Honorable Cámara se expedirá sobre dichos dictámenes mediante una sola votación, en el entendimiento de que el pronunciamiento favorable importará la aprobación en general y en particular de los proyectos cuya sanción aconsejan las respectivas comisiones, quedando por

<sup>1</sup> Véase el texto de la sanción en el Apéndice. (Página 1446.)

<sup>1</sup> La inserción solicitada no figura por no haber sido remitida para su publicación.



consiguiente facultada la Presidencia para afectar las comunicaciones correspondientes.

Sr. Negri. — Pido la palabra para formular una solicitud.

Sr. Presidente (López Arias). — Tiene la palabra el señor diputado por Córdoba.

Sr. Negri. — Señor presidente: solicito que por Secretaría se dé lectura de los números de órdenes del día y de una reseña de los proyectos en ellos contenidos.

Sr. Presidente (López Arias). — Así se hará, señor diputado.

— Se lee.

# I

## ACUERDO DE COOPERACION ENTRE LA ARGENTINA Y TURQUIA PARA COMBATIR EL CONTRABANDO INTERNACIONAL DE ESTUPEFACIENTES Y SUSTANCIAS PSICOTROPICAS, EL TERRORISMO INTERNACIONAL Y LA CRIMINALIDAD ORGANIZADA

(Orden del Día Nº 1.377)

Dictamen de las comisiones

Honorable Senado:

Las comisiones de Relaciones Exteriores y Culto, de Drogadicción y de Legislación Penal han considerado el proyecto de ley en revisión por el cual se aprueba el Acuerdo de Cooperación entre el Gobierno de la República Argentina y el Gobierno de la República de Turquía para Combatir el Contrabando Internacional de Estupefacientes y Sustancias Psicotrópicas, el Terrorismo Internacional y la Criminalidad Organizada, suscrito en Buenos Aires el 4 de abril de 1995; y, por las razones expuestas en el informe que se acompaña y las que dará el miembro informante, aconsejan su sanción.

Sala de las comisiones, 7 de marzo de 1997.

Antonio González. — Carlos R. Álvarez. — Guillermo R. Aramburu. — Marcelo J. A. Stubrin. — Pedro J. R. Galante. — Carlos O. Menem. — Silvia V. Martínez. — Sergio E. Acevedo. — Alfredo E. Allende. — Juan C. Olma. — Herminia E. Escalante Ortiz. — José L. Zavala. — Martha C. Alarcía. — Carlos M. Balter. — Juan P. Baylac. — Carlos A. Becerra. — Leticia Bianculli. — Adriana R. Bortolozzi de Bogado. — Carmen del Rosario Caillet. — Emilio E. Carrara. — Melchor R. Cruchoaga. — Juan J. Chica. — Esteban A. Dómina. — Elsa Fernández de Combes. — Ricardo Gómez Díez. — Amalia Isaquilla. — Ricardo E. Lafferrère. — Emilio P. Morello. — María del Carmen Mossello de Benzo. — Mabel H. Müller. — Jorge A. Ocampos. — Víctor Peláez. — Miguel A. Pichetto. — Aldo Rico. — Federico T. M. Storani. — Juan M. Valcarcel.

Buenos Aires, 21 de agosto de 1996

Al señor presidente de la Honorable Cámara de Diputados de la Nación, don Alberto R. Pierri.

Tengo el honor de dirigirme al señor presidente, a fin de comunicarle que el Honorable Senado, en la fecha, ha sancionado el siguiente proyecto de ley que paso en revisión a esa Honorable Cámara.

El Senado y Cámara de Diputados...

Artículo 1º — Apruébase el Acuerdo de Cooperación entre el Gobierno de la República Argentina y el Gobierno de la República de Turquía para Combatir el Contrabando Internacional de Estupefacientes y Sustancias Psicotrópicas, el Terrorismo Internacional y la Criminalidad Organizada, suscrito en Buenos Aires el 4 de abril de 1995, que consta de veintisiete (27) artículos, cuyo texto en idiomas español e inglés, en fotocopia autenticada, forma parte de la presente ley.

Art. 2º — Comuníquese al Poder Ejecutivo.

Saludo a usted muy atentamente.

EDUARDO MENEM.  
Edgardo R. Pluzzi.

## ACUERDO DE COOPERACION ENTRE EL GOBIERNO DE LA REPUBLICA ARGENTINA Y EL GOBIERNO DE LA REPUBLICA DE TURQUIA PARA COMBATIR EL CONTRABANDO INTERNACIONAL DE ESTUPEFACIENTES Y SUSTANCIAS PSICOTROPICAS, EL TERRORISMO INTERNACIONAL Y LA CRIMINALIDAD ORGANIZADA

El Gobierno de la República Argentina y el Gobierno de la República de Turquía (en adelante "las Partes"), Dentro del marco de las relaciones amistosas ya existentes entre ambos Estados,

Conforme a la Convención Unica sobre Estupefacientes de 1961 y la Convención de Lucha contra las Drogas y Sustancias Psicotrópicas de 1971 y la Convención de Viena sobre Estupefacientes de 1988.

Profundamente preocupados ante el peligro que crea el tráfico ilegal de drogas, el terrorismo internacional y la criminalidad organizada internacional;

Teniendo también en cuenta la preocupación por los estrechos vínculos entre el contrabando internacional de estupefacientes y sustancias psicotrópicas; el terrorismo internacional y la criminalidad organizada,

Deseando fortalecer y profundizar la cooperación en la lucha contra el contrabando internacional de estupefacientes y sustancias psicotrópicas; el terrorismo internacional y la criminalidad organizada internacional;

Han acordado lo siguiente:

### CAPITULO UNO

#### Cooperación en el ámbito de la seguridad

##### Artículo 1

Las Partes, en razón de los temas comprendidos en el presente Acuerdo, se informarán mutuamente acerca



Art. 2º — Comuníquese al Poder Ejecutivo.

Sala de la comisión, 8 de abril de 1997.

*José F. Lahoz. — Ricardo E. Lafferrière. — Carlos A. Raimundi. — Gloria del Socorro Abán. — Carmen N. Dragicevic. — José M. Corchuelo Blasco. — Jorge A. Ocampos. — Dárci B. Sampietro. — José L. Zavalía.*

## INFORME

*Honorable Cámara:*

La Comisión del Mercosur al considerar el proyecto de ley de los señores diputados Macedo y otros, luego de un exhaustivo análisis le presta acuerdo favorable, modificando los fundamentos del mismo,

La actividad azucarera constituye una economía regional de singular trascendencia por su importante participación en el nivel de empleo y en el producto bruto de las provincias del Noroeste y Nordeste Argentino.

La producción de caña de azúcar y la actividad azucarera argentina se encuentran totalmente desreguladas, lo que está impulsando un cambio estructural profundo, que requiere un marco normativo estable en el tiempo para asegurar y permitir la continuidad de las inversiones necesarias para incrementar la eficiencia de la producción.

Contrariamente a lo que ocurre en la Argentina, siguen siendo habituales en la mayoría de los países productores de azúcar prácticas de subsidios y regulaciones que distorsionan los precios y crean una gran inestabilidad en el mercado internacional.

La República Federativa del Brasil dio impulso a partir de 1975 al Programa Proalcohol, con el fin de sustituir la importación de petróleo por un recurso renovable y favorable a la preservación del medio ambiente como es alcohol carburante proveniente de la caña de azúcar.

Dicho programa provocó una significativa expansión del cañaveral a punto tal de convertir al Brasil en el primer productor de caña de azúcar del mundo.

Dos terceras partes de la caña de azúcar se utilizan para producir alcohol carburante y la tercera restante para producir azúcar, lo que provoca una interrelación entre ambos productos finales y una completa dependencia de la producción de azúcar de los precios del petróleo y de la política energética de ese país. Ello ha llevado incluso a que la Constitución Nacional brasileña prohíba la importación de azúcar.

Por lo tanto, dicho sustantivo Programa Proalcohol de la República Federativa del Brasil configura una asimetría macroeconómica con los demás países miembros del Mercosur, que le da características de excepción a la integración del sector azucarero en el mismo.

En el Tratado de Asunción, por el que se constituye el Mercosur (artículo 5º) se acordó que la coordinación de políticas macroeconómicas se realizará gradualmente y en forma convergente con los programas de desgravación arancelaria.

A ello se suma la reciente sanción por el Congreso brasileño de la ley 9.363 publicada en el Diario Oficial

del Brasil el día 17 de diciembre de 1996, por el que se eleva el status legal de regulaciones en materia de producción y exportación de azúcar y alcohol fijando pautas promocionales en beneficio de distintas regiones del Brasil, como la Región Norte-Nordeste en razón de su situación socioeconómica.

En consecuencia, mientras se mantenga esa asimetría asumida por la norma de excepción no corresponde avanzar en el proceso de desgravación arancelaria en el sector azucarero.

La Argentina —y esta actividad azucarera— ha realizado ingentes esfuerzos para alcanzar los objetivos regionales, soportando especialmente los trabajadores las consecuencias de la transformación.

Por lo expuesto resulta indispensable contar con esta herramienta legal que se propone, en resguardo de la seguridad jurídica, de la previsibilidad en las decisiones de esta actividad en su conjunto.

*José F. Lahoz.*

## ANTECEDENTE

### PROYECTO DE LEY

*El Senado y Cámara de Diputados, ...*

Artículo 1º — Los derechos con que se gravan las importaciones de mercaderías de cualquier origen y procedencia de las posiciones arancelarias que se detallan seguidamente en este artículo se aplicarán a las importaciones de esas mismas mercaderías provenientes de los miembros del Mercosur, mientras subsista la asimetría provocada por el sistema sacro-alcoholero del Brasil, que se manifiesta en la exigencia de utilizar alcohol carburante en los automotores, ya sea hidratado a anhidro en mezcla con naftas convencionales.

Posiciones arancelarias. N.C.M.:

1701.11.00, 1701.12.00, 1701.91.00, 1701.99.00.

Art. 2º — Comuníquese al Poder Ejecutivo.

*Horacio A. Macedo. — Gloria del Socorro Abán. — Eduardo E. Barrionuevo. — Rafael A. Bulacio. — Julio C. Díaz Lozano. — Jorge R. Díaz Martínez. — Arnaldo D. Estrada. — María L. González. — Vicente B. Joga. — Ernesto R. Kaehler. — Emilio R. Martínez Garbino. — Manuel A. Martínez Zuccardi. — Félix A. Mothe. — Tomás R. Pruyas. — Carlos Teneo.*

## XX

**PREVENCION Y CONTROL ANTIDOPING EN EL DEPORTE**  
(Orden del Día Nº 1.433)

Dictamen de las comisiones

*Honorable Cámara:*

Las comisiones de Deportes, de Drogadicción y de Acción Social y Salud Pública han considerado las modificaciones introducidas por el Honorable Senado en el proyecto de ley que le fuera pasado en revisión sobre

Régimen de Prevención y Control Antidóping en el Deporte; y, por las razones expuestas en el informe que se acompaña y las que dará el miembro informante aconsejen su aceptación.

Sala de las comisiones, 9 de abril de 1997.

Fernando N. Galmarini. — Carlos R. Álvarez. — José M. Corchuelo Blasco. — Juan J. Chica. — Pedro R. J. Galante. — Cristina Guevara. — Francisco F. J. Salto. — Herminia E. Escalante Ortiz. — Gloria del Socorro Abán. — María G. Pereyra de Montenegro. — Osvaldo F. Pellín. — Lorenzo S. Domínguez. — Marta C. Alarcía. — Normando M. Álvarez García. — Ricardo A. Barrios Arcechea. — Jorge E. Benedetti. — Leticia Bianculli. — Hugo A. Bordín. — Carmen del Rosario Caillet. — Roberto A. D'Elia. — Roberto S. Diégón. — Dolores C. Domínguez. — Carmen N. Dragicevic. — Diana B. Gutiérrez. — Amalia Isequilla. — José A. López. — Emilio R. Martínez Garbino. — Carlos O. Menem. — Emilio P. Morello. — Mabel H. Müller. — Jorge H. Neder. — Mirta E. Rubini. — Gloria E. Scrimizzi. — Juan C. Veramendi.

Buenos Aires, 28 de noviembre de 1996.

Al señor presidente de la Honorable Cámara de Diputados de la Nación, don Alberto R. Pierri.

Tengo el honor de dirigirme al señor presidente, a fin de comunicarle que el Honorable Senado, en la fecha, ha considerado el proyecto de ley en revisión sobre Prevención y Control Antidóping en el Deporte, y ha tenido a bien aprobarlo de la siguiente forma:

Artículo 1º — La finalidad de la presente ley es resguardar la lealtad y el juego limpio en el deporte, tomando en consideración la preservación de la salud.

Art. 2º — Incurrir en dopping quien utilice en su entrenamiento, antes, durante o después de una competencia deportiva sustancias y/o medios prohibidos que se incluyen en el anexo I de la presente, y que forma parte de la misma.

Art. 3º — Quedan también comprendidos en las disposiciones de la presente ley quienes facilitaren, suministraren y/o incitaran la práctica del dopping y/u obstaculizaren su control.

Art. 4º — Créase la Comisión Nacional Antidóping en el ámbito de la Secretaría de Deportes de la Nación, dependiente de la Presidencia de la Nación. Dicha comisión dictará su propio reglamento interno, se dará su propia organización y además tendrá facultades para convocar a otras áreas del Poder Ejecutivo nacional si fuera menester.

La Comisión Nacional Antidóping estará integrada por representantes ad honorem y se integrará por: El secretario de Deportes de la Nación o un representante por él designado.

Un representante del Comité Olímpico Argentino.

Un representante del Ministerio de Salud y Acción Social.

Un representante de la Federación Argentina de Medicina del Deporte.

El director del Laboratorio Antidóping del CENARD.

Un representante letrado de la Asociación Argentina de Derecho Deportivo.

Art. 5º — Serán funciones de la Comisión Nacional Antidóping:

- Dictar las normas de procedimiento para el control antidóping, asegurando que la muestra testigo sea verificada por el laboratorio del Centro Nacional de Alto Rendimiento Deportivo, si fuera menester;
- Dictar los requisitos mínimos del citado control, en función de la actividad deportiva a verificar;
- Habilitar los respectivos laboratorios para el control, tomando en consideración las prácticas deportivas a verificar y las condiciones y circunstancias regionales de la actividad deportiva fiscalizada. Se deberá priorizar a aquellos laboratorios dependientes de universidades nacionales;
- Supervisar la efectiva realización de los controles antidóping que, de acuerdo a esta ley, deben efectuar las entidades deportivas inscriptas en el Registro de Entidades Deportivas — artículo 17 de la ley 20.655 — y reconocidas por la Secretaría de Deportes de la Nación y/o el Comité Olímpico Argentino;
- Llevar el Registro Nacional de Sanciones Deportivas impuestas por el incumplimiento de la presente;
- Controlar que las entidades a las que se refiere el inciso d) del presente artículo instruyan los sumarios y/o expedientes disciplinarios que fuere menester con motivo de dopping;
- Determinar las listas de competencias oficiales en las cuales deberán realizarse los controles antidóping;
- Realizar programas educativos, campañas de divulgación sobre los peligros de dopping para la salud de los deportistas y para los valores éticos y morales del deporte;
- Difundir la lista de sustancias y medios prohibidos para no incurrir en dopping, y las conductas reglamentarias que debe observar un deportista que fue seleccionado para efectuar el control antidóping;
- Actualizar el listado de productos y/o medios prohibidos incluidos en el anexo I de la presente, teniendo en cuenta las modificaciones que se introduzcan al Código Médico del Comité Olímpico Internacional, e incorporar aquellas modificaciones que la misma juzgue necesario para ser aplicadas en certámenes nacionales, a condición de que sea para ampliar el listado de sustancias o medios prohibidos;
- Aplicar las medidas que correspondan, en caso de omisión por parte de las entidades depor-



tivas de las obligaciones previstas en la presente ley, respetando las reglas del debido proceso;

- l) Dictar las normas que deberán seguir las entidades comprendidas en la presente ley a fin de que las sustancias que dieren positivo en los respectivos análisis, sean de conocimiento exclusivo de las partes intervinientes; preservando el derecho a la intimidad del deportista.

Art. 6º — Las resoluciones que dicte la Comisión Nacional Antidóping en el marco de la competencia reconocida por el artículo 5º, inciso f), deberán publicarse en el Boletín Oficial de la Nación y comunicarse a las respectivas entidades interesadas.

Art. 7º — Las entidades deportivas reconocidas en el Comité Olímpico Argentino y/o la Confederación Argentina de Deportes, y/o la Secretaría de Deportes y todas las federaciones y/o asociaciones deportivas con personería jurídica, además de inscribirse en el Registro de Instituciones Deportivas conforme lo prescrito por la ley 20.655, artículo 17, deberán:

- a) Organizar y efectuar los controles antidóping en las competencias, pruebas y certámenes que se realicen bajo su jurisdicción, de acuerdo al listado elaborado por la Comisión Nacional Antidóping;
- b) Incluir en sus estatutos y/o reglamentos, en concordancia con las normas dispuestas por el Comité Olímpico Internacional, federaciones internacionales y Comisión Nacional Antidóping, las disposiciones pertinentes sobre los medios de control, sustancias o métodos prohibidos, y aplicar las sanciones previstas en los artículos 8º, 9º y 10 de la presente ley;
- c) Difundir entre sus integrantes los contenidos preventivos básicos sobre el dóping deportivo.

Art. 8º — El deportista que incurra en dóping será pasible de las siguientes sanciones deportivas:

- a) Dos años de inhabilitación para la práctica deportiva federada a contar del resultado positivo firme para la primera infracción, además de la descalificación. Si la sustancia utilizada para el dóping fuera efedrina, fenilpropanolamina, pseudofedrina, cafeína, estircina y sustancias emparentadas —cuando estas sustancias sean administradas por vía oral con fines médicos juntamente con descongestivos y/o antihistamínicos—, la sanción será de tres meses de inhabilitación para la práctica deportiva federada;
- b) La suspensión de por vida le corresponderá al deportista por una segunda infracción. En caso de ser efedrina, fenilpropanolamina, pseudofedrina, cafeína, estircina y sustancias emparentadas —cuando las mismas sean administradas por vía oral con fines médicos juntamente con descongestivos y/o antihistamínicos—, la sanción será de dos años de inhabilitación para la práctica deportiva federada. La reincidencia

en el uso de estas sustancias implicará la suspensión de por vida para la práctica deportiva federada;

- c) El deportista que se negare a someterse al control antidóping deberá ser excluido de la competencia y será pasible, en caso de la primera infracción, de la sanción de dos años de inhabilitación para la práctica deportiva federada, a partir del vencimiento del plazo de la citación. En caso de repetirse una situación similar a la descrita en una segunda oportunidad la pena será la suspensión de por vida.
- d) Serán también tenidas en cuenta para configurar la reincidencia las infracciones cometidas por el deportista en otros países, siempre que hayan sido sancionados por federaciones deportivas internacionales y/o por las federaciones deportivas nacionales reconocidas por la respectiva federación internacional. A estos efectos el Comité Olímpico Argentino deberá proveer la información cuando le sea requerida.

Art. 9º — Los preparadores físicos, dirigentes y toda aquella persona que de alguna manera esté vinculada a la preparación y/o a la participación de los deportistas, que por cualquier medio facilite, suministre y/o incite a practicar dóping u obstaculizare su control, será pasible de sanción de dos años de inhabilitación para la función deportiva federada que desempeñaba. En caso de reincidencia le corresponderá la suspensión de por vida.

Art. 10. — La misma sanción deportiva prevista en el artículo 9º será aplicable al que participare en el dóping de animales.

Art. 11. — Será reprimible con prisión de un mes a tres años, si no resultare un delito más severamente penado, el preparador físico y/o psíquico, entrenador, director deportivo, dirigente, médico y paramédicos vinculados a la preparación y/o a la participación de los deportistas, y/o todo aquel que de alguna manera estuviera vinculado a la preparación y/o a la participación de los deportistas, que por cualquier medio facilitare, suministrare y/o incitare a practicar dóping.

Si las sustancias suministradas fueran estupefacientes la pena será de cuatro a quince años.

Art. 12. — Será reprimido con prisión de un mes a tres años, si no resultare un delito más severamente penado, el que suministrare las sustancias del anexo I a animales que intervengan en competencias deportivas.

La misma pena se aplicará a quienes dieren su consentimiento para ello o utilizaren los animales para una competencia con conocimiento de esa circunstancia.

Si las sustancias suministradas fueran estupefacientes la pena será de un mes a cuatro años.

Art. 13. — El incumplimiento de las disposiciones de la presente ley por parte de las entidades deportivas inscritas en el Registro Nacional de Instituciones Deportivas —ley 20.655, artículo 17— y/o las reconocidas por el Comité Olímpico Argentino y/o la Confederación Argentina de Deportes, implicará la suspensión en la participación del Fondo Nacional del Deporte y en el Registro Nacional de Instituciones Deportivas.

Art. 14. — Los envases de los medicamentos y/o de los productos alimenticios que contengan las sustancias prohibidas por el Comité Olímpico Internacional y la Comisión Nacional Antidóping llevarán en letra y lugar suficientemente visible la leyenda: "Este producto produce dóping deportivo, ley —consignándose el número que lleva la presente—, Comisión Nacional Antidóping".

Art. 15. — Los prospectos de los medicamentos y/o envases de los productos alimenticios descritos en el artículo anterior deberán describir los efectos perniciosos de dóping deportivo que produce su ingesta.

Art. 16. — Créase el Registro Nacional de Sanciones Deportivas a los efectos de llevar registro de los infractores a la presente ley. La Comisión Nacional Antidóping dictará las normas pertinentes para reglamentar el funcionamiento del mismo.

Art. 17. — Las penas aplicadas a un individuo culpable de dóping en el marco de una función particular en un deporte, deberán aplicársele en su totalidad a todas las otras funciones y a todos los otros deportes y deben ser respetadas por las autoridades de los otros deportes durante el tiempo que dure la pena.

Art. 18. — El gasto que demande el cumplimiento de la presente ley será atendido con el presupuesto de la Secretaría de Deportes de la Nación.

Art. 19. — Deróganse los artículos 25, 26 y 26 bis de la ley 20.655.

Art. 20. — La Comisión Nacional Antidóping deberá informar de todo lo actuado cada seis meses a las comisiones de Deportes de ambas Cámaras del Congreso de la Nación.

Art. 21. — Comuníquese al Poder Ejecutivo.

Se deja constancia de que las modificaciones fueron aprobadas en general y particular con el voto unánime de los presentes (artículo 81 de la Constitución Nacional).

Saludo a usted muy atentamente,

CARLOS F. RUCKAUF.  
Edgardo R. Piuzzi.

## ANEXO I

Corresponde al capítulo II del Código Médico del Comité Olímpico Internacional - COI

### CAPÍTULO II

#### *Clases de sustancias prohibidas y métodos prohibidos*

El dóping infringe la ética tanto del deporte como de las ciencias médicas. El dóping consiste en:

1. — Administrar sustancias que pertenezcan a clases prohibidas de agentes farmacológicos y/o en
2. — Utilizar diversos métodos prohibidos.

#### I. Clases de sustancias prohibidas

- A. Estimulantes.
- B. Narcóticos.
- C. Agentes anabólicos.
- D. Diuréticos.
- E. Hormonas peptídicas y glicoproteínicas y análogos.

#### II. Métodos prohibidos.

- A. Dóping sanguíneo.
- B. Manipulación farmacológica, química o física.

#### III. Clases de sustancias sujetas a algunas restricciones

- A. Alcohol.
- B. Marihuana.
- C. Anestésicos locales.
- D. Corticosteroides.
- E. Betabloqueantes.

#### Artículo I

##### *Clases de sustancias prohibidas*

Las sustancias prohibidas se reparten en las siguientes clases:

- A. Estimulantes.
- B. Narcóticos.
- C. Agentes anabólicos.
- D. Diuréticos.
- E. Hormonas peptídicas y glicoproteínicas y análogas.

A. Estimulantes. Las sustancias prohibidas que pertenecen a la clase (A) comprenden los siguientes ejemplos: amifenazol, amineptino, cocaína, fencanfamina, pentilentetrazol, salbutamol \*\*, anfetaminas, cafeína \*, efedrinas, messocarbo, pipradol, terbutalina \*\*, ... y sustancias afines o emparentadas.

*Nota:* Todas las preparaciones de imidazol son aceptables para el uso local, por ejemplo la oximetazolina. Los vasoconstrictores (por ejemplo, la adrenalina) pueden ser administrados con agentes anestésicos locales. Las preparaciones locales (por ejemplo nasales, oftalmológicas) de fenilefrina están autorizadas.

B. Narcóticos. Las sustancias prohibidas que pertenecen a la clase (B) comprenden los siguientes ejemplos:

dextromoramida, diamorfina (heroína), morfina, petidina, dextropropoxifeno, metadona, pentazocina, ... y sustancias afines o emparentadas.

*Nota:* la codeína, el dextrometorfano, la dihidrocodeína, el difenoxilato y la folcodina están autorizados.

C. Agentes anabólicos. La clase de los anabólicos comprende a los esteroides anabólicos andrógenos y los beta-2 agonistas.

Las sustancias prohibidas que pertenecen a la clase (C) comprenden los siguientes ejemplos:

1. Esteroides anabólicos andrógenos: clostebol, metandienona, nandrolona, estanozolol, fluoximesterona,

\* Para la cafeína, la definición de un resultado positivo depende de la concentración de cafeína en la orina. La concentración en la orina no puede superar los 12 microgramos por mililitro.

\*\* Sustancia autorizada únicamente por inhalador y que debe ser declarada por escrito a la autoridad médica competente antes de la competencia.



metenolona, oxandrolona, testosterona\*,... y sustancias afines o emparentadas.

En el caso de un índice T-E superior a 6, es obligatorio realizar un examen bajo la dirección de la autoridad médica competente antes que una muestra sea declarada como positiva.

Un informe completo será redactado y comprenderá un examen de los tests endocrinos. Si los tests precedentes no están disponibles, el atleta se someterá a un control sin previo anuncio al menos una vez por mes durante tres meses. El resultado de estos exámenes será incluido en el informe. A falta de colaboración, resultará de ello una declaración de muestra positiva.

2. Beta-2 agonistas: clenbuterol, salbutamol, terbutalina, salmeterol, fenoterol, ... y sustancias afines o emparentadas, asimiladas.

D. *Diuréticos*. Las sustancias prohibidas que pertenecen a la clase (D) comprenden los siguientes ejemplos:

acetazolamida, clortalidona, furosemida, manitol, espironolactona, bumetanida, ácido etacrínico, hidroclorotiazida, mersalil, triamtereno, ... y sustancias afines o emparentadas, asimiladas.

E. *Hormonas peptídicas, glicoproteínas y análogas*.

Las sustancias prohibidas que pertenecen a la clase (E) comprenden los siguientes ejemplos:

1. Ganadotrofina coriónica (HCG, gonadotrofina coriónica humana).

2. Corticotrofina (ACTH).

3. Hormona de crecimiento (HGH, somatotrofina) y todos los factores de liberación respectivos de sustancias antes mencionadas.

4. Eritropoyetina (EPO).

## Artículo II

### Métodos prohibidos

Los siguientes métodos están prohibidos:

A. *Dóping sanguíneo*. El dóping sanguíneo es la administración de sangre, de glóbulos rojos o de productos afines o emparentados a un atleta. Este procedimiento puede estar precedido por una toma de sangre sobre el atleta que continúa luego su entrenamiento en un estado de insuficiencia sanguínea.

B. *Manipulación farmacológica, química o física*. La manipulación farmacológica, química o física es el uso de sustancias y métodos que modifican, tratan de modificar o corren el riesgo de modificar razonablemente

\* La presencia de un índice de testosterona epitestosterona (T/E) superior a seis (6) en la orina de un competidor constituye una infracción a menos que sea evidente que este índice se deba a una condición fisiológica o patológica, por ejemplo, una excreción baja de epitestosterona, una producción androgénica de un tumor o deficiencias enzimáticas.

la integridad y la validez de las muestras de orina utilizadas en los controles de dóping, entre los cuales se encuentra la cateterización, la sustitución y/o la alteración de las orinas, la inhibición de la excreción renal, particularmente por la probenecida y compuestos afines o emparentados, y la administración de epitestosterona.

El éxito o el fracaso de la utilización de una sustancia o de un método prohibido no es esencial. Basta con que se haya utilizado o tratado de utilizar dicha sustancia o método para que la infracción sea considerada como cometida.

## Artículo III

### Clases de sustancias sujetas a ciertas restricciones

A. *Alcohol*. De común acuerdo con las federaciones internacionales de deportes y las autoridades responsables, diferentes tests pueden realizarse para el etanol. Los resultados pueden traer aparejado sanciones.

B. *Marihuana*. De común acuerdo con las federaciones internacionales de deportes y las autoridades responsables, pueden efectuarse diferentes tests para compuestos del cannabis (tales como la marihuana y el hachís). Los resultados pueden traer aparejadas sanciones.

C. *Anestésicos locales*. La inyección de anestésicos locales está autorizada en las siguientes condiciones:

a) Utilizar la bupivacaína, lidocaína, mepivacaína, procaína, etcétera, pero no la cocaína. En conjunción con anestésicos locales, pueden utilizarse agentes vasoconstrictores (por ejemplo adrenalina);

b) Únicamente cuando la aplicación está médicamente justificada (legajo que incluye el diagnóstico), la dosis y el método de administración deben ser sometidos por escrito a la autoridad médica competente antes de la competencia o inmediatamente si la sustancia ha sido administrada durante la competencia.

D. *Corticosteroides*. El uso de los corticosteroides está prohibido, salvo:

a) Para el uso local (vía auricular, dermatológica u oftalmológica pero no rectal);

b) Por inhalación;

c) Por inyección intraarticular o local.

La comisión médica del Comité Olímpico Internacional introdujo una notificación obligatoria a los atletas que solicitaban corticosteroides por inhalación durante las competencias. Todo médico de un equipo que desee administrar corticosteroides por inyección local o intraarticular, o por inhalación, a un competidor deberá notificarlo por escrito antes de la competencia a la autoridad médica competente.

E. *Betabloqueantes*. Los betabloqueantes comprenden los siguientes ejemplos: acebutolol, atenolol, metropolol, oxprenolol, alprenolol, labetalol, nadolol, propranol, sotalol... y sustancias afines o emparentadas.

De común acuerdo con el reglamento de las federaciones internacionales de deportes, se realizarán algunos tests en ciertos deportes, a pedido de las autoridades responsables.

#### Artículo IV

Sin perjuicio de disposiciones en contrario expresamente estipuladas en el Código Médico del Comité Olímpico Internacional, la detección de la presencia de una sustancia que pertenezca a las clases (A), (B), (C), (D) y (E), del artículo I, sea cual fuera su cantidad, descubierta en ocasión de un control realizado durante una competencia, constituirá un caso de doping irrevocable. El hecho de que el caso de doping sea irrevocable no es en función de la cantidad de sustancia encontrada.

#### Artículo V

La presencia de efedrina, de pseudoefedrina, de fenilpropanolamina o de catina, descubierta en ocasión de un control realizado durante una competencia, constituirá un presunto caso de doping. La persona concernida tendrá la posibilidad de refutar esta presunción de doping probando que la presencia de la sustancia se debe a circunstancias que, en ocasión del examen de las probabilidades, entre las cuales figura la cantidad de sustancia descubierta, permitirían concluir que el doping no era ni intencional ni el resultado de una grave negligencia, de una negligencia deliberada, o de una imprudencia.

Una vez que la sustancia fue descubierta, le corresponde en todos los casos a la persona concernida refutar la presunción de doping.

#### Artículo VI

Los controles fuera de la competencia tienen por único objetivo descubrir las sustancias prohibidas que pertenecen a las clases (C), (D) y (E), del artículo I. Los únicos resultados positivos que serán tomados en consideración en el marco de los controles fuera de competencia y para la aplicación del Código Médico del Comité Olímpico Internacional se referirán a dichas clases de sustancias prohibidas y a las manipulaciones farmacológicas, químicas y físicas (artículo II, inciso b).

#### Artículo VII

##### *Lista de ejemplos de sustancias prohibidas*

*Atención:* no se trata de una lista exhaustiva de las sustancias prohibidas. Muchas sustancias que no están inventariadas en esta lista son consideradas como prohibidas bajo la denominación "sustancias afines o emparentadas".

I. *Estimulantes:* amineptino, anfepramona, anfetamina, cafeína, catina, cocaína, cropropanida, crotetamida, efedrina, etamivan, etilamfetamina, etilefrina, fencamfamina, fenetileno, fenfluramina, heptaminol, metilenedioxianfetamina, mefenorex, mefentermina, mesocarbo, metanfetamina, metoxifenamina, metilefedrina, metilfenida-

to, nicetamida, norfenfluramina, parahidroxianfetamina, pemolina, fendimetrazina, fentermina, fenilpropanolamina, foleodrina, prolintano, propilexodrina, salbutamol y estricnina.

2. *Narcóticos:* etilmorfina, hidrocodona, morfina, pentazocina, petidina y propoxifeno.

3. *Betabloqueantes:* acebutolol, alprenohol, atenolol, betaxolol, bisoprolol, bunolol, metoprolol, oxprenolol, sotalol y propranolol.

4. *Esteroides anabólicos beta-2 agonistas:* boldenone, clenbuterol, clostebol, danazol, dehidroclormetiltestosterona, dihidrotestosterona, drostanolona, fluoximesterona, formebolona, mesterolona, metandienona, metenolona, metandriol, metiltestosterona, nandrolona, noretandrolona, oxandrolona, oximetolona, stanozolol, testosterona, trembolona y mibolterona.

5. *Diuréticos:* acetazolamida, bendroflumetiazida, bumetamida, canrenona, clortalidona, furosemida, hidroclorotiazida, indapamida, espironolactona y triamitreno.

6. *Agentes simuladores:* epistestosterona y probenecida.

7. *Hormonas peptídicas:* hCG, hCH, eritropoyetina y ACTH.

Juan C. Oyarzún,

#### INFORME

Honorable Cámara:

Las comisiones de Deportes, de Drogadicción y de Acción Social y Salud Pública al considerar las modificaciones introducidas por el Honorable Senado en el proyecto de ley que le fuera pasado en revisión, han resuelto aceptar las mismas, ya que tienden a mejorar el contenido de la norma por lo que se solicita su sanción.

Fernando N. Galmarini,

#### ANTECEDENTE

Buenos Aires, 13 de septiembre de 1995.

Al señor presidente del Honorable Senado.

Tengo el honor de dirigirme al señor presidente, comunicándole que esta Honorable Cámara ha sancionado, en sesión de la fecha, el siguiente proyecto de ley que paso en revisión al Honorable Senado.

El Senado y Cámara de Diputados, ...

#### LEY DE PREVENCIÓN Y CONTROL ANTIDOPING EN EL DEPORTE

Artículo 1º — El fin de la presente ley es preservar el espíritu deportivo, el juego limpio en los deportistas, la lealtad en el deporte y la salud y la dignidad de los que lo practican.

Art. 2º — Incurrir en doping quien su entrenamiento, antes o durante una competencia deportiva, utilice sustancias y/o medios prohibidos por el Comité Olímpico Internacional.



pico Internacional y por las federaciones internacionales en forma subsidiaria para cada deporte en particular.

Art. 3º — Quedan también comprendidos en las disposiciones de la presente ley quienes facilitaren, suministraren y/o incitaran la práctica del doping y/u obstaculizaren su control.

Art. 4º — Créase la Comisión Nacional de Antidoping en el ámbito de la Secretaría de Deportes de la Presidencia de la Nación.

La misma estará integrada por representantes de la Secretaría de Deportes de la Presidencia de la Nación y de la Secretaría de Programación para la Prevención de la Drogadicción y la Lucha Contra el Narcotráfico de la Presidencia de la Nación, la Secretaría de Salud del Ministerio de Salud y Acción Social y el Comité Olímpico Argentino. Dicha comisión dictará su reglamento interno y será presidida por el secretario de Deportes de la Nación.

Art. 5º — Serán funciones de la Comisión Nacional Antidoping:

- a) Supervisar la efectiva realización de los controles antidoping que, de acuerdo a esta ley, deban efectuar las entidades deportivas reconocidas por la Secretaría de Deportes de la Presidencia de la Nación y por el Comité Olímpico Argentino;
- b) Llevar el Registro Nacional de Sanciones Deportivas impuestas por el incumplimiento de la presente ley;
- c) Controlar que las entidades a las que se refiere el inciso a) del presente artículo instruyan los sumarios y/o expedientes disciplinarios que fuere menester con motivos de doping;
- d) Determinar las listas de competencias oficiales en las cuales deberán realizarse los controles antidoping;
- e) Realizar programas educativos y campañas de divulgación sobre los peligros de doping para la salud de los deportistas y para los valores éticos y morales del deporte;
- f) Actualizar el anexo I que se adjunta a la presente, si el Comité Olímpico Internacional hiciera modificaciones en el mismo, y el régimen de sanciones de los artículos 7º, 8º y 9º de acuerdo a la información que deberá proveer el Comité Olímpico Argentino;
- g) Aplicar las medidas que correspondan, en caso de omisión por parte de las entidades deportivas de las obligaciones previstas en la presente ley.

Art. 6º — Las entidades deportivas reconocidas por la Secretaría de Deportes de la Presidencia de la Nación y por el Comité Olímpico Argentino deberán:

- a) Organizar y efectuar los controles antidoping en las competencias, pruebas y certámenes que se

realicen bajo su jurisdicción, de acuerdo al listado elaborado por la Comisión Nacional Antidoping;

- b) Incluir en sus estatutos y/o reglamentos, en concordancia con las normas dispuestas por el Comité Olímpico Internacional y las federaciones internacionales, las disposiciones pertinentes sobre los medios de control y aplicar las sanciones previstas en los artículos 7º, 8º y 9º de la presente ley;
- c) Difundir entre sus integrantes los contenidos preventivos básicos sobre el doping deportivo.

Art. 7º — El deportista que incurra en doping será pasible de las siguientes sanciones deportivas:

- a) Dos años de inhabilitación para la práctica deportiva federada a contar del resultado positivo firme para la primera infracción, además de la descalificación. Si la sustancia utilizada para el doping fuera efedrina, fenilpropanolamina, pseudoefedrina y sustancias emparentadas (cuando estas sustancias sean administradas por vía oral con fines médicos juntamente con descongestivos y/o antihistamínicos), la pena será de tres meses de inhabilitación para la práctica deportiva federada;
- b) La suspensión de por vida le corresponderá al deportista por una segunda infracción. En caso de ser efedrina, fenilpropanolamina, pseudoefedrina y sustancias emparentadas (cuando las mismas sean administradas por vía oral con fines médicos juntamente con descongestivos y/o antihistamínicos), la pena será de dos años de inhabilitación para la práctica deportiva federada. La reincidencia en el uso de estas sustancias implicará la suspensión de por vida para la práctica deportiva federada;
- c) El deportista que se negare a someterse al control antidoping deberá ser excluido de la competencia y será pasible, en caso de la primera infracción, de la pena de dos años de inhabilitación para la práctica deportiva federada, a partir del vencimiento del plazo de la citación. En caso de repetirse una situación similar a la descrita en una segunda oportunidad, la pena será la suspensión de por vida;
- d) Serán también tenidas en cuenta para configurar la reincidencia las infracciones cometidas por el deportista en otros países, siempre que hayan sido sancionadas por federaciones deportivas internacionales y/o por las federaciones deportivas nacionales reconocidas por la respectiva federación internacional. El Comité Olímpico Argentino deberá proveer la información cuando le sea requerida.

Art. 8º — El médico, el preparador físico, y el director deportivo y/o aquel que por cualquier medio facilitare, suministrare y/o incitare a practicar doping y obstaculizare su control será pasible de la pena de dos

años de inhabilitación para la función deportiva federada que desempeñaba. En caso de reincidencia le corresponderá la suspensión de por vida.

Art. 9º — La misma pena deportiva prevista en el artículo 8º será aplicable al que participe en el dopping de animales.

Art. 10. — Será reprimido con prisión de un mes a tres años, si no resultare un delito más severamente penado, el médico, el preparador físico, el director deportivo y/o aquel que por cualquier medio facilitare, suministrare y/o incitare a practicar dopping y/o a ingerir sustancias depresivas tendientes, estas últimas, a disminuir el rendimiento deportivo.

Art. 11. — Si las sustancias previstas en el artículo anterior fueran estupefacientes, se aplicará lo dispuesto en el artículo 5º inciso e) de la ley 23.737.

Art. 12. — Será reprimido con prisión de un mes a tres años, si no resultare un delito más severamente penado, el que suministrare sustancias estimulantes o depresivas a animales que intervengan en competencias deportivas con la finalidad de aumentar o disminuir su rendimiento.

La misma pena se aplicará a quienes dieren su consentimiento para ello o utilizaren los animales para una competencia con conocimiento de esa circunstancia.

Art. 13. — El incumplimiento de las disposiciones de la presente ley por parte de las entidades deportivas reconocidas por la Secretaría de Deportes de la Presidencia de la Nación y por el Comité Olímpico Argentino, implicará la suspensión en la participación del Fondo Nacional del Deporte y en el Registro Nacional de Instituciones Deportivas.

Art. 14. — Los envases de los medicamentos y/o de los productos alimentarios que contengan las sustancias prohibidas por el Comité Olímpico Internacional, llevarán en letra y lugar suficientemente visible la leyenda: "para el Comité Olímpico Internacional este producto produce dopping deportivo. Ley de Prevención y Control Antidopping en el Deporte".

Art. 15. — Los prospectos de los medicamentos y/o envases de los productos alimentarios descritos en el artículo anterior deberán describir los efectos de dopping deportivo que produce su ingesta.

Art. 16. — Créase el Registro Nacional de Sanciones Deportivas a los efectos de llevar registro de los infractores a la presente ley. La Comisión Nacional Antidopping dictará las normas pertinentes para reglamentar el funcionamiento del mismo.

Art. 17. — Las penas aplicadas a un individuo culpable de dopping en el marco de una función particular en un deporte, deberán aplicarse en su totalidad a todas las otras funciones y a todos los otros deportes y deben ser respetadas por las autoridades de los otros deportes durante todo el tiempo que dure la pena.

Art. 18. — El anexo I, que contiene la nómina de las sustancias dopantes y los métodos que el Comité Olímpico Internacional considere dopping es parte integrante de esta ley.

Art. 19. — El gasto que demande el cumplimiento de la presente ley será atendido con el presupuesto de la Secretaría de Deportes de la Presidencia de la Nación.

Art. 20. — Deróganse los artículos 25, 26 y 26 bis de la ley 20.655, incorporados por la ley 23.737.

Art. 21. — Incorpórase como inciso w) del artículo 5º de la ley 20.655 el siguiente:

w) Organizar y llevar juntamente con representantes de la Secretaría para la Prevención de la Drogadicción y Lucha contra el Narcotráfico de la Presidencia de la Nación, la Secretaría de Salud del Ministerio de Salud y Acción Social y el Comité Olímpico Argentino, el Registro Nacional de Sanciones Deportivas, en el cual se asentarán los infractores a la Ley de Prevención y Control Antidopping en el Deporte.

Art. 22. — Comuníquese al Poder Ejecutivo.  
Dios guarde al señor presidente.

ALBERTO R. PIENRI.  
Esther H. Pereyra Arandía  
de Pérez Pardo.  
Secretaría de la C. de DD.

## ANEXO I

### Lista ampliada de ejemplos

*Advertencia:* la presente no es una lista exhaustiva de sustancias prohibidas. Se incluye a los efectos de proporcionar al lector una lista más integral de sustancias prohibidas. Muchas sustancias que no aparecen en esta ampliación también son consideradas prohibidas bajo el término "y sustancias afines".

A. Estimulantes: anfepramona, amineptina, cafeína, catina, cocaína, cropropamida, crotetamida, efedrina, etaniván, etilamfetamina, etilefedrina, fencamfamina, fenetilina, fenfluramida, heptaminol, mefenorex, mefentermina, mesocarbo, metanfetamina, metoxifetamina, metilendioxianfetamina, metilefedrina, metilefenidato, niketamida, norfenfluramina, parahidroxianfetamina, pemolina, fendimetracina, fentermina, fenilpropanolamina, foletrina, prolintana, propilhexedrina, pseudoefedrina, salbutamol y estricnina.

B. Narcóticos: dextropropoxifeno, etilmorfina, morfina, pentazocina, petidina y propoxifeno.

C. 1. Esteroides anabólicos. 2. Beta-2 agonistas: boldenona, clenbuterol, clostebol, danazol, reacción de dehidroclormetilo, dihidrotestosterona, drostanolona, formebolona, mesterolona, metandienona, metenolona, metandriol, metiltestosterona, mibelerona, nandrolona, noretandrolona, oxandrolona, oximesterona, oximetolona, estanozolol, testosterona y trembolona.

D. Betabloqueantes: acebutolol, alprenol, betaxolol, bisoprolol, bunolol, metoprolol, oxprenolol, propanolol y sotalol.

E. Diuréticos: acetazolamida, bendroflumetacida, bumetanida, canrenona, clortalidona, furosemida, hidrocortiacida, indapamida, espironolactona y triamtereno.

F. Agentes encubridores: epitestosterona y probe-necid.

G. Péptidos: HCG, hGH y ACTH.



XXI

## PRONUNCIAMIENTO

**Sr. Presidente (López Arias).** — Se va a votar si se aprueban —en general y en particular— los dictámenes cuya consideración conjunta ha dispuesto la Honorable Cámara.

—Resulta afirmativa.

**Sr. Presidente (López Arias).** — Quedan sancionados los respectivos proyectos de ley<sup>1</sup>.  
Se harán las comunicaciones pertinentes.

7

## OBSERVACION PARCIAL DE LA LEY 24.800

(Régimen para la actividad teatral)

**Sr. Presidente (López Arias).** — Corresponde pasar al tratamiento de los asuntos cuya consideración sobre tablas acordó oportunamente la Honorable Cámara.

Por lo tanto, pongo a consideración el mensaje del Poder Ejecutivo por el que se comunica la observación parcial al proyecto de ley registrado bajo el número 24.800, sobre régimen para la actividad teatral, contenido en el expediente 7-P. E.-97.

Buenos Aires, 14 de abril de 1997.

*Al Honorable Congreso de la Nación.*

Tengo el agrado de dirigirme a vuestra honorabilidad para remitir copia autenticada del decreto por el cual se observa parcialmente el proyecto de ley registrado bajo el número 24.800 por los fundamentos expuestos en los considerandos de dicho decreto.

Dios guarde a vuestra honorabilidad.

Mensaje 323

CARLOS S. MENEM.

*Jorge A. Rodríguez. — Roque B. Fernández.*

Buenos Aires, 14 de abril de 1997.

Visto el expediente 20-000369/97 del registro del Ministerio de Economía y Obras y Servicios Públicos y el proyecto de ley registrado bajo el número 24.800 y sancionado por el Honorable Congreso de la Nación el 19 de marzo de 1997; y

## CONSIDERANDO:

Que el Honorable Congreso de la Nación mediante el proyecto mencionado en el visto instituye la Ley Nacional del Teatro.

<sup>1</sup> Véase el texto de las sanciones en el Apéndice a partir de la página 1415.

Que en el artículo 19 establece los recursos del Instituto Nacional del Teatro así como su distribución.

Que por las disposiciones del inciso e) del referido artículo se modifica el destino de ingresos que son actualmente fuente financiera de determinadas actividades públicas.

Que en el Presupuesto de la Administración Nacional para 1997 no está prevista la asignación presupuestaria necesaria para contemplar lo dispuesto en la aludida norma.

Que, por su parte, el inciso f) del citado artículo 19 al referirse a los derechos, tasas y aranceles que pueda percibir el Instituto Nacional del Teatro implica la posibilidad de establecer prestaciones obligatorias que, en virtud de preceptos de orden constitucional, deben ser dispuestas por ley, la cual debe contener, inexcusablemente, todos los elementos esenciales de la obligación tributaria —hecho gravado, base imponible, alícuotas, etcétera—, situación no contemplada en el proyecto de ley sancionado.

Que, en consecuencia, se considera conveniente observar los incisos e) y f) del artículo 19 del proyecto de ley registrado bajo el número 24.800.

Que en relación al artículo 27, corresponde señalar que las tareas de fiscalización que en el mismo se atribuyen a la Auditoría General de la Nación corresponden, según lo dispuesto por la ley 24.156 a la Sindicatura General de la Nación dependiente de la Presidencia de la Nación en lo que se refiere al sistema de control interno, correspondiendo a la Auditoría General de la Nación el control externo posterior de la gestión presupuestaria, económica y financiera de los organismos alcanzados por la legislación vigente.

Que, en consecuencia, se considera conveniente observar el artículo 27 del proyecto de ley registrado bajo el número 24.800.

Que la medida propuesta no altera el espíritu ni la unidad del proyecto de ley sancionado por el Honorable Congreso de la Nación.

Que las facultades para el dictado del presente surgen de lo dispuesto en el artículo 80 de la Constitución Nacional.

Por ello,

*El presidente de la Nación Argentina en acuerdo general de ministros*

## DECRETA:

Artículo 1º — Obsérvanse los incisos e) y f) del artículo 19 del proyecto de ley sancionado bajo el número 24.800.

Art. 2º — Obsérvase el artículo 27 del proyecto de ley sancionado bajo el número 24.800.

Art. 3º — Con las salvedades establecidas en los artículos anteriores promúlgase, cúmplase y téngase por ley de la Nación el proyecto de ley registrado bajo el número 24.800.

Art. 4º — Dése cuenta al Honorable Congreso de la Nación.